

ГОСТЕВАЯ СТРАНИЦА

ВЛИЯНИЕ ПРОСМОТРА КИНЕМАТОГРАФИЧЕСКИХ МАТЕРИАЛОВ НА ПРОЦЕСС ИЗУЧЕНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Лилит Вигеновна Акопян

lilit19904@gmail.com

К.ф.н., доцент,

Государственный университет им. В.Я. Брюсова,

Ереван, Республика Армения;

Специальный исследователь Даляньского университета иностранных языков,

Далянь, Китайская Народная Республика

АННОТАЦИЯ

В статье обсуждается положительная роль просмотра кинематографических ресурсов при изучении китайского языка как иностранного. Отмечается развитие навыков аудирования, расширение словарного запаса, знакомство с культурной составляющей, улучшение произношения и запоминание грамматических конструкций. Погружение в культуру и обычаи Китая играет ключевую роль в эффективном обучении китайскому языку. Оно не только помогает учащимся лучше понимать и интерпретировать речь, но и обогащает их культурный опыт и открывает новые горизонты в познании Китая и всего мира.

Ключевые слова: просмотр кинематографических материалов, китайский язык, культура Китая.

Изучение любого иностранного языка представляет собой длительный процесс, который подразумевает развитие ряда соответствующих

щих навыков. Преподавание китайского языка требует профессионального подхода, который, в свою очередь, поможет изучающему комплексно и эффективно развивать навыки чтения, говорения, письма и аудирования. Главной задачей изучения иностранного языка является развитие коммуникативной компетенции для будущего общения с иностранцами в повседневной жизни или профессиональном контексте. Для этого преподавателю необходимо показать ученикам, как устроена жизнь носителей языка, их культурные особенности, обычаи и традиции. Здесь на помощь приходят фильмы, наглядно демонстрирующие специфику изучаемой лингвокультуры, развивающие не только иноязычную коммуникативную, но и социо- и межкультурную компетенции [3: 1].

Китайский язык считается одним из самых сложных языков в мире, который входит в сино-тибетскую языковую семью. Язык является тональным и логографическим, что означает абсолютное его отличие от, например, европейских языков. Процесс изучения китайского языка может быть увлекательным и эффективным благодаря использованию мультфильмов, фильмов и сериалов (дорам). Этот метод не только улучшает навыки аудирования, но также обогащает словарный запас и погружает в культурную среду, делая процесс изучения более увлекательным, эффективным и полезным. Такие навыки, как чтение и письмо могут быть качественно и эффективно развиты на занятиях языком. Навык говорения больше подразумевает общение с носителями языка, во время которого изучающий может воспользоваться методом подражания. Навык аудирования также может быть эффективно и качественно развит в языковой среде посредством общения с носителями языка, но этого недостаточно для быстрого и качественного усвоения материала.

Количество изучающих китайский язык в Армении стремительно растет. Одним из недостающих ключей в изучении китайского языка

является отсутствие языковой среды, различных культурных мероприятий, которые смогли бы помочь учащимся погрузиться в атмосферу культурных особенностей изучаемого языка, темпу повседневной речи. Участие в культурных мероприятиях и праздниках может быть полезным для погружения в атмосферу китайской жизни. Посещение традиционных фестивалей и церемоний помогает студентам лучше понять менталитет и обычаи китайского народа. Использование кинематографического материала в процессе изучения китайского языка как средства более глубокого проникновения в языковые реалии разговорного китайского языка позволяет уже на ранних и средних этапах обучения начать формировать у студента понимание использования китайского языка его носителями в повседневной жизни, с особой позиции реализовать все эти цели и тем самым наиболее продуктивно компенсировать отсутствие языковой среды [1: 89].

Перед просмотром важно выбрать качественный и подходящий по уровню мультфильм, фильм или сериал. Это могут быть кинематографические материалы с простым языком и ясным произношением для начинающих, или более сложные варианты для продвинутых студентов. Немаловажно также учитывать интересы и предпочтения учащихся, чтобы заинтересовать и замотивировать их. Преподаватель сам предлагает фильмы, соответствующие уровню владения языком. Одним из самых популярных среди армянских студентов является многосерийный китайский сериал (дорама) «Во имя семьи» (китайское название «以家人之名») 2020 г. выпуска. Сюжет драмы разворачивается вокруг трёх молодых людей, которые выросли в неблагополучных семьях и не являются друг другу родными. Лин Сяо, Хэ Цзыцю и Ли Цзяньцзянь считают друг друга настоящей семьёй, хотя они и не связаны по крови. Они поддерживают друг друга и соперничают. Не получив любви дома, молодые люди пытаются отыскать её друг в друге. Данная дорама

состоит из 40 серий, что обеспечивает регулярный и длительный процесс просмотра. Язык дорамы по сложности подходит как среднему, так и продвинутому студенту. Согласно отзывам студентов, данный сериал интересен сюжетом, полон сцен доброты и отзывчивости. Культура является неотъемлемой частью изучения иностранного языка. Данная драма прекрасно помогает дополнить знания о культуре Китая. Например, в одной из серий герои отмечают китайский Новый год, где мы можем четко проследить китайские традиции и обычаи, особое отношение китайского народа к красному цвету. В сериале представлен культ еды, трепетное отношение к старшему поколению и уважительное отношение к преподавателям, стремление к получению образования и т.д. Переживание вкусовых ощущений жителями Поднебесной эмоционально окрашено. Уважение к еде породило ее культ: китайцы живут, чтобы кушать, а в остальном мире кушают, чтобы жить. Еда – это не только утоление голода, а одно из важных удовольствий в жизни китайцев, которые согласны с древними мыслителями, что серьезного отношения достойна не вера, не знания, а отношение к пище. Тема еды, пищи – важная часть коммуникации китайцев друг с другом: обсуждается, что будет приготовлено, какие продукты использованы, когда возможно приглашение в гости на совместную трапезу [2: 124].

Профессионализм преподавателя может помочь и направить в правильное русло, которое не даст изучающему разочароваться и бросить изучение иностранного языка из-за сложностей. Преподавательский опыт, действительно, показал, что одним из эффективных внеурочных методов является просмотр фильмов, соответствующих уровню языка. Данный процесс поможет углубиться в культуру, познакомиться с традициями и обычаями и т.д. Можно смело утверждать, что просмотр кинематографических материалов на китайском языке – мощный инструмент для изучения языка. Таким образом, он помогает развивать сразу несколько навыков:

1. Развитие восприятия на слух

Фильмы и мультфильмы знакомят с естественным звучанием китайской речи, различными акцентами и скоростью произношения. Это особенно важно, поскольку тональная природа китайского языка делает его сложным для восприятия. Помогают привыкнуть к естественному темпу и скорости произношения слов. Во время просмотра фильмов и сериалов необходимо акцентировать внимание на слуховое восприятие. Слушание и понимание речи персонажей помогает развивать навыки аудирования и обучает распознавать различные звуки и интонации в китайском языке. Китайский является тональным языком, субтитры в виде иероглифов дополняют возможность правильно воспринимать слова.

2. Расширение словарного запаса

В современных фильмах используется живая разговорная речь, включая повседневные выражения, сленг и идиомы, которые редко встречаются в учебниках. Фильмы могут мотивировать студентов к развитию устных навыков и расширению словарного запаса.

3. Запоминание грамматических конструкций

Наблюдая за диалогами, можно увидеть, как на практике используются грамматические структуры. Частое повторение помогает запомнить их естественным образом. В китайских фильмах всегда присутствуют субтитры с иероглифами, что облегчает процесс: в любой момент можно сделать паузу, повторить конструкцию, записать ее и запомнить.

4. Понимание культуры

Китайские фильмы, как мы уже отметили, помогают глубже понять традиции, обычаи, социальные нормы и историю Китая. Это важно, так как язык тесно связан с культурным контекстом.

5. Развитие правильного произношения

Повторение за героями фильмов помогает улучшить интонацию и тональность речи. Помимо слушания речи героев, можно активно практиковать произношение и интонацию, повторяя за ними фразы и выражения. Это помогает улучшить артикуляцию и акцент, а также придает уверенности в общении на китайском языке.

Внедрение разного рода кинематографических ресурсов при изучении иностранных языков внесут разнообразие и сделают учебный процесс более увлекательным, поскольку фильмы приобщают нас к повседневной языковой среде.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баров С.А., Демидова Т.В. Китайское кино: организационные и лингвометодические обоснования в практике преподавания современного китайского языка. Статья вторая, Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика, 2011, № 2. – СС. 89–98 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/kitayskoe-kino-organizatsionnye-i-lingvometodicheskie-obosnovaniya-v-praktike-prepodavaniya-sovremennogo-kitayskogo-yazyka-statya/viewer> (Дата обращения: 14.12.2025г.).
2. Ван Цзы Обновление смыслов культуры питания современной китайской семьи, журнал «Общество: философия, история, культура», 2022, № 2. – СС. 123–126 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/obnovlenie-smyslov-kultury-pitaniya-sovremennoy-kitayskoy-semi> (Дата обращения: 14.12.2025г.).
3. Чеснокова А.В., Поляков О.Г., Хаусманн-Ушкова Н.В. Обучающий и развивающий потенциал фильмов на иностранном языке // Преподаватель высшей школы: традиции, проблемы, перспективы, XI Всероссийская научно-практическая Internet-конференция, 09.11.2020 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.tsutmb.ru/nayk/nauchnyie_meropriyatiya/int_konf/vseross/09_11_2020_prepodavatel_vysshey_shkoly_traditsii_problemy_perspektivy/ (Дата обращения: 14.12.2025г.).

ԿԻՆԵՄԱՏՈԳՐԱՖԻԱԿԱՆ ՆՅՈՒԹԵՐԻ ԴԻՏՄԱՆ ԱԶԴԵՑՈՒԹՅՈՒՆԸ ՉԻՆԱՐԵՆ ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԻՐԵԼՈՒ ԳՈՐԾԸՆԹԱՅՈՒՄ

Լ.Վ. Հակոբյան

lilit19904@gmail.com

Բ.գ.թ., դոցենտ,

Վ.Յա. Բրյուսովի անվ. պետական համալսարան,

Երևան, Հայաստանի Հանրապետություն,

Դալիանի օտար լեզուների համալսարանի հատուկ հետազոտող,

Դալիան, Չինաստանի Ժողովրդական Հանրապետություն

ԱՄՓՈՓՈՒՄ

Հոդվածում քննարկվում է կինեմատոգրաֆիական ռեսուրսներ դիտելու դրական դերը չինարենը որպես օտար լեզու ուսումնասիրելիս: Ընդգծվում է լսողության հմտությունների զարգացումը, բառապաշարի ընդլայնումը, մշակութային բաղադրիչին ծանոթանալը, արտասանության բարելավումը և քերականական կառույցների հիշումը: Չինաստանի մշակույթին և ավանդույթներին ներթափանցումը կարևոր դեր է խաղում չինարենի արդյունավետ ուսուցման մեջ: Այն ոչ միայն օգնում է ուսումնասիրողներին ավելի լավ հասկանալ և մեկնաբանել խոսքը, այլև հարստացնում է նրանց մշակութային փորձը և բացում նոր հորիզոններ Չինաստանը և աշխարհը ճանաչելու ճանապարհին:

Բանալի բառեր՝ կինեմատոգրաֆիական նյութերի դիտում, չինարեն, չինական մշակույթ:

THE IMPACT OF FILM WATCHING ON CHINESE LANGUAGE LEARNING PROCESS

L. Akopyan
lilit19904@gmail.com

*Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor
Brusov State University,
Yerevan, Republic of Armenia;
Special Researcher at the Dalian University of Foreign Languages,
Dalian, People's Republic of China*

ABSTRACT

The article discusses the positive role of watching cinematic resources in learning Chinese as a foreign language. It highlights the development of listening skills, vocabulary expansion, familiarity with cultural aspects, pronunciation improvement, and memorization of grammatical structures. Immersion in Chinese culture and traditions plays a key role in effective language learning. It not only helps learners better understand and interpret speech but also enriches their cultural experience and opens new horizons in understanding China and the world.

Keywords: watching cinematic materials, the Chinese language, Chinese culture.

Информация о статье:

*статья поступила в редакцию 16 декабря 2024 г.,
подписана к печати в номер 15 (19) / 2025 – 25.05.2025 г.*